Clear Creek Middle School
SUN Fall After School Program

SUN es un programa **GRATIS** que sucede después de clases y está disponible a estudiantes de 6to grado a 8vo grado. Ofrecemos clases de arte, deportes, y tarea. También ofrecemos una comida, bocadillo y transportación. Tenemos espacio limitado. ¡Apúntese ahora!

Fechas de Otoñó Para SUN

2 de Octubre – 16 de Noviembre
Lunes – Jueves
3:25pm – 5:25pm

Si usted es seleccionado para este término de otoño, su aplicación solo es válida para las fechas de otoño, no para todo el año escolar. Tendrá que volver a inscribirse para los términos de invierno y primavera y puede ser que lo pongamos en lista de espera si ya participo un término completo.

Por favor regrese este paquete de inscripción a la salón numero 108 antes del 19 de septiembre. **Todos los que deseen asistir al programa después de clases tendrá que llenar este formulario de inscripción.** Tenemos un numero de espacios limitados (solo 60) y a veces recibimos hasta 130 aplicaciones. Seleccionamos a los primeros 60 formularios que son entregados y también

¡Acompáñanos este Otoñó para divertirte después de clases!

Agenda de Programa

Comida: 3:35pm-4:00pm
Classes: 4:00pm – 5:15pm
Bocadillo: 5:15pm-5:25pm
Ir a casa: 5:25pm – 5:35pm

FECHAS IMPORTANTES:

Seguimos el mismo calendario de la escuela Wilkes. Cualquier día que no haiga clases, tampoco abra programa SUN. No abra programa SUN en las siguientes fechas de este término:

- 12 de octubre - No hay clases

Escanee el código QR a continuación para acceder al formulario de Google para elegir sus Clubes en SUN. Complete la selección de clubes con su estudiante.

Si tiene Preguntas por favor contactar a las siguientes:

Quela Cauich – Directora del Programa SUN
Cell: (971) 293-8260
Office: (503) 261-4638
Email:cauich2@partner.gresham.k12.or.us

Jose Hernandez – Asistente del Programa SUN
Cell: (971) 293-8260

EPHC
El Programa Hispano Católico
Raíces • Comunidad • Cultura

EPHC Escuelas Comunitarias de SUN

Escuela Primaria Wilkes Elementary
Coordinadora de SUN: Yessica Ramirez
Celular de SUN: 971- 220-0283
Email: yramirez@elprograma.org

Escuela Primaria East Gresham
Coordinadora de SUN: Sara Diaz-Anaya
Celular de SUN: 971-293-8267
Email: diaz138@partner.gresham.k12.or.us

Escuela Primaria Hall
Coordinadora de SUN: Stefany Avila
Celular de SUN: 971-293-8314
Email: avila19@partner.gresham.k12.or.us

Escuela Primaria Highland
Coordinadora de SUN: Nati Santos
Celular de SUN: 971-220-3871
Email: nascencio@elprograma.org

Escuela Secundaria Clear Creek
Coordinadora de SUN: Quela Cauich
Celular de SUN: 971-293-8260
Email: cauich2@partner.gresham.k12.or.us

Escuela Secundaria Floyd Light
Coordinadora de SUN: Reyna Tapia
Celular de SUN: 971-220-0450
Email: reyna_tapia@partner.ddsd40.org

Escuela Segundaria Ron Russell
Coordinador de SUN: Anthony Zafra
Teléfono de SUN: (503) 256-6500 x561
Email: anthony_zafra@partner.ddsd40.org

SUN Extended Day Schedule:
La cena y transporte son gratuitos y están disponibles para los participantes de SUN, o se puede recoger a los estudiantes. Todas las actividades se llevan a cabo después del día escolar y solo se ofrecen de lunes a jueves.

Si usted quiere aprender más de EPHC, visita nuestro sitio de internet www.elprograma.org.

SCHOOLS UNITING NEIGHBORHOODS

¡BIENVENIDOS A LA ESCUELA COMUNITARIA DE SUN!

La escuela comunitaria de SUN (Escuelas uniendo vecindarios) son dirigidas por, El Programa Hispano Católico. La Escuelas Comunitarias de SUN son un lugar donde los estudiantes encuentran apoyo académico, enriquecimiento artístico, oportunidades de desarrollo de habilidades y clases recreativas después de la escuela sin costo alguno. Todos los estudiantes son bienvenidos y alentados a participar en las actividades del día extendido. El equipo de SUN está emocionado de otro año para proveer nuevas oportunidades y éxito para los estudiantes. Por favor, no dude en comunicarse con el equipo de SUN con sus preguntas, sus ideas para las clases de los estudiantes o si desea hacer voluntariado para el programa SUN. ¡Bienvenidos!

¡Además de las actividades de nuestro programa, las escuelas comunitarias SUN ayudan a las familias a conectarse con recursos locales como actividades de bienestar para adultos, servicios de ESL y GED, asistencia para alquiler y energía, vivienda, despensas de alimentos y ropa, servicios de salud mental y mucho más. Consulte la pagina de web www.elprograma.org para obtener más información sobre nuestros servicios comunitarios.

Aviso importante todos los estudiantes tienen que entregar el Registro Estudiantil 2022-2023 para poder asistir a las actividades del horario escolar extendido. Encuentre este formulario adjunto, complételo, fírmelo y devuelva las páginas del 2 al 6 a la oficina de SUN. Puede averiguar qué actividades SUN ofrece cada sesión consultando la Guía de actividades de SUN que se enviará a casa por session.

Programas y servicios de SUN Community School reflejan la diversidad de nuestra comunidad. No discriminamos sobre la base de la religión, raza, color, sexo, origen nacional, orientación sexual, edad o discapacidad.

Escuelas comunitarias de SUN son una colaboración del condado de Multnomah, la cuidad de Portland, y de los distritos escolares de Centennial, David Douglas, Gresham-Barlow, Portland Public, Parkrose, and Reynolds y las organizaciones que son non-profitas

EL PROGRAMA HISPANO CATÓLICO
FORMULARIO PARA PARTICIPANTE

Información de Participate - Adulto

Nombre	Inicial	Apellido	Fecha de Nacimiento
Num. de Teléfono		Método de Contacto Preferido ☐ Llamada ☐ Texto ☐ Email	
Dirección			
Ciudad	Codigo	Género: ☐ Hombre ☐ Mujer ☐ No Binario ☐ Otro	
Cultura: ☐ Africano ☐ Nativo Americano/Nativo de Alaska ☐ Asiático ☐ Negro/Afroamericano ☐ Salvó ☐Blanco ☐Hispano/Latino ☐ Medio Oriente ☐ Nativo Hawaiano o Isleño del Pacífico ☐ No declarar ☐ Otro:			

Información de Participante - Estudiantil

Nombre	Inicial	Apellido	Fecha de Nacimiento
Escuela	Grado	# Escolar de Estudiante:	
Cultura:☐ Africano ☐ Nativo Americano/Nativo de Alaska ☐ Asiático ☐ Negro/Afroamericano ☐ Salvó ☐Blanco ☐Hispano/Latino ☐ del Medio Oriente ☐ Nativo Hawaiano o Isleño del Pacífico ☐ No declarar ☐ Otro:			
¿El estudiante recibe servicios de educación especial? ☐ Si ☐ No |Si la respuesta es sí, por favor esplique:			
El estudiante vive con: ☐ Ambos Padres ☐Padre 1_____ ☐Padre 2_____ ☐ Otro:			
Contacto de Padre/Guardian	Dirección de Padre/Guardian:		
Información Medica: *lista de alergias, condiciones médicas, o deseabilidades físicas:*			

Información del Hogar

¿Qué tipo de vivienda tiene? ☐ Dueño de casa ☐ Rento ☐ Albergue ☐ Hotel/Motel ☐ Vivienda de transición ☐ Vivo con familia/amigos ☐ Calle/Automóvil ☐ No aplica ☐ Otro:
¿Cuántas personas viven en su hogar (incluido usted)?
Describa su hogar ☐Padre/Madre soltero ☐Ambos padres en casa ☐Abuelos cuidando a sus nietos ☐Padres adoptivos ☐Pareja sin hijos ☐Vivo solo/a ☐ Otro:
Que idioma se habla en casa: ☐Ingles ☐Español ☐Chino ☐ Ruso ☐Vietnamita ☐ Otro:
Aseguranza medica*:* ☐Medicade ☐Medicare ☐ Privado/de Trabajo ☐ VA ☐ OHP/OHP Plus ☐ No tengo ☐No aplico ☐ Otro:
Estado laboral (*opcional*): ☐Entrenando para un trabajo ☐Tiempo completo ☐Medio tiempo ☐Temporario/Estacional ☐ Retirado ☐Trabajo por cuanta propia ☐Sin Empleo/ Buscando ☐ Otro ☐ (soy menor de 18 años) ☐ No aplica **Ingreso total Familiar por los últimos 30 días:** _____ Fuente 1: _____Fuente 2: _____ Fuente 3: _____

Contactos de Emergencia

Contacto de Emergencia 1:	Relación:
Número de Teléfono:	
Contacto de Emergencia 2:	Relación:
Número de Teléfono:	

Transportacion: Elija solo uno

☐ Levantado de la escuela por padres oh adulto autorizado (Nombre):_____
☐ Ir a casa en autobús escolar
☐ Caminar a casa

Firma de Padre/Guardian:	Fecha:

Solo Personal Administrativo		
Programa	Firma de personal	Fecha

EXPECTATIVAS PARA LOS ESTUDIANTES EPHC DE LA ESCUELA COMUNITARIA SUN

Expectativas de Asistencia para estudiantes de la escuela Primaria:

- La asistencia es muy importante para la escuela de SUN, así que se espera que todos los estudiantes asistan a todas las clases al cual se han registrado
- Los padres tienen la responsabilidad de contactar al personal de SUN en el caso de que su estudiante no podrá asistir a sus clases de SUN.
- Los padres/guardianes legales son responsables de informar al personal de SUN si requiere que se les avise cuando su estudiante no asiste al programa de SUN o en actividades previamente registradas. El personal de SUN no tiene la obligación o responsabilidad de comunicarle a los padres/guardianes sobre la asistencia de su estudiante al menos que los padres/guardianes legales indiquen lo contrario por escrito al personal de SUN.
- Se requiere permiso por escrito del padre/guardián legal para que un estudiante pueda participar en actividades al cual no a sido registrado previamente. Permiso por escrito incluye formas de permiso, correo electrónico, o textos del padre/guardián legal antes de la actividad.
- Si su estudiante está presente durante una actividad de SUN sin permiso escrito de los padres/guardián legal, no se les permitirá participar en dichas actividades. El Personal de SUN hará intentos razonables para informarles que su estudiante está presente y los padres decidirán el próximo paso a seguir. En caso de que el personal de SUN no tiene éxito en contactar a las personas autorizadas, el personal de SUN tiene la discreción de decidir cuál es la opción para el/la estudiante hasta que el padre/guardián legal se comunique con el personal de SUN.
- Permisos por escrito es requerido antes de que un estudiante participe en actividades fuera de la escuela incluyendo paseos.

Marque a continuación para reconocer que ha leído las expectativas de asistencia.

➡ ☐ Si, He leído y entendido las expectativas de asistencia del Programa de SUN.

Expectativas de Comportamiento

La seguridad y bienestar de todos los participantes del personal es muy importante. Para asegurar la seguridad en el Programa de SUN, requerimos que todos los participantes tengan la capacidad de seguir los tres siguientes criterios:

1. Tener la edad apropiada para la actividad/programa.
2. Capacidad de mantener un buen comportamiento durante la actividad. Esto significa que el estudiante pueda participar sin lastimarse a ellos mismos o a otros participantes.
3. Buen comportamiento que específicamente, incluye:
   - Tratar a adultos y otros estudiantes con respeto.
   - Seguir instrucciones de Coordinadores e Instructores asignados
   - Permanecer en el salón de clases hasta que la actividad finalice
   - Mantener un comportamiento de seguridad y sin violencia.
   - Participar activamente en la actividad y no distraer o interrumpir a otros.

Se espera que los estudiantes traten a los adultos y a los estudiantes con respeto y participen significativamente en todas las actividades. Cualquier estudiante que opte por no seguir las reglas recibirá lo siguiente:

1. Advertencia: Los estudiantes recibirán una advertencia de su maestro de clase, así como la oportunidad de corregir su comportamiento. Se espera que el estudiante tome una decisión positiva y constructiva y recibirá apoyo en sus esfuerzos.
2. Referencia: Si un estudiante no corrige su comportamiento, hablará con el administrador de SUN sobre su comportamiento. El administrador del SUN hablará con el estudiante y también se comunicará con el padre/tutor del estudiante con respecto al comportamiento del niño. También se creará un plan para corregir comportamientos futuros.
3. Retiro: Si el estudiante continúa comportándose mal e interrumpiendo las actividades diarias del salón de clases, no se le permitirá regresar a SUN. Los comportamientos extremos pueden resultar y resultarán en la eliminación inmediata y permanente de la programación SUN.

Marque a continuación para reconocer que ha leído las expectativas del comportamiento.

➡ ☐ Si, He leído y entendido las expectativas del comportamiento del Programa de SUN.

Publicación de Fotos/Arte y Uso de Internet
Las fotos que tomamos de los participantes o de las piezas de arte que crearán podrían ser exhibidas en la escuela, imprimido en materiales educativos y de promoción incluyendo a folletos distribuidos a través de la comunidad, expuesto en Internet o grabado en video o audio. **¿Permite usted que tomemos fotos de su hijo/a y utilice sus fotos o arte para los fines descritos arriba?** ➡ Sí ☐ No ☐

PERMISO DEL PADRE/TUTOR EPHC DE LA ESCUELA COMUNITARIA SUN PARA PARTICIPAR Y RECONOCIMIENTO DEL RIESGO

Mediante esto, doy mi permiso para que mi hijo/a participe en el programa que **El Programa Hispano Católico** desempeña en las escuelas y los paseos ocasionales que se ofrecen con permiso paternal escrito. Tengo entendido que es imposible prever todas las pérdidas posibles implicadas en las actividades tanto bajo techo como en las afueras. Reconociendo los riesgos y peligros, comprendo las consecuencias posibles que podrían resultar de la participación de mi hijo/a en las actividades que el programa ofrece. Por medio de mi firma suscrita, acuerdo a que mi hijo/a participe en todas las actividades con la plena realización de que existen riesgos de pérdida verdaderos involucrados en lo mencionado. Por medio de mi firma suscrita, asumo expresadamente en nombre de mi hijo/a todos los riesgos de heridas que resulten de su participación en las actividades del programa. Por la presente, doy mi consentimiento para administrar la anestesia y cirugía o ejecutar la hospitalización u otro tratamiento médico que podrían necesitarse en caso de que mi hijo/a se encontrara en alguna situación de emergencia. En mi capacidad como el padre, la madre o guardián legítimo de mi hijo/a, por el presente acuerdo asumir en total la responsabilidad financiera asociada con el cuidado de aquella índole.

Por la presente declaro que según mi leal saber y entender, mi hijo/a cuenta con las habilidades tanto mentales como físicas necesarias para poder participar en la actividad. Como padre, madre o guardián del niño, asumo la responsabilidad total por cualquier lastimadura física que sufra mi hijo/a o la pérdida de propiedad personal y los gastos asociados con ello.

Entiendo que mi hijo/a estará obligado/a a cumplir con instrucciones, con las reglas adjuntas y con los procesos razonables de evitar riesgos. Entiendo que "El Programa Hispano Católico" se reserva el derecho de negarle permiso a mi hijo/a de participar en algunas de o en todas las actividades si se determina que su participación presenta algún peligro. Además, "El Programa Hispano Católico también se reserva el derecho de expulsar a los alumnos que manifiesten un comportamiento preocupante.

En consideración adicional respecto a la participación de mi hijo/a en este programa, Yo (en mi propio nombre, el de mi esposo/a - si casado/a - y en representación de mi hijo/a) por la presente renuncio y relevo de obligación totalmente y en perpetuidad a "El Programa Hispano Católico" de cualquier reclamación, demanda, pérdida, acción, causa de acción de cualquier índole en su contra, que resulte de o que se relacione de cualquier modo a la participación de mi hijo/a en este programa. Además defenderé, indemnizaré y consideraré como inofensivo plenamente y en perpetuidad a "El Programa Hispano Católico" contra cualquier reclamación, demanda, pérdida, obligación, daño, acción o causas de acción, proceso judicial, juicios, costos y gastos (en lo que se incluyen los gastos del tribunal y los honorarios de los abogados) de cualquier modo que resultara de la participación de mi hijo/a en este evento.

➡ ☐ **Si, He leído, comprendo y acepto las condiciones y términos estipulados aquí dentro y reconozco que este acuerdo tendrá vigencia y fuerza obligatoria tanto a mí como a mi hijo/a durante el plazo total de su participación en el programa. Este permiso es vigente desde el 1 de Julio del 2023 a 30 de Junio del 2024 a menos que sea cancelado por escrito.**

Nombre de padre/madre/Guardian en letra de Molde: _____

Firma de Padre/Madre/Guardian: _____ Fecha:_____

DIVULGACIÓN DE INFORMACIÓN EPHC DE LA ESCUELA COMUNITARIA DE SUN PARA EL AÑO ESCOLAR 2023 -2024

Apedillo de estudiente:_____ **Primer Nombre de estudiante:**_____

Nuestra escuela comunitaria de SUN es un esfuerzo conjunto de los distrito escolares, el condado de Multnomah, la ciudad de Portland y muchos asociados y organismos comunitarios que se unen para apoyar el éxito de los niños en la escuela y en la vida. Esto lo hacemos mediante el trabajo conjunto para satisfacer las necesidades específicas de nuestros estudiantes y sus familias.

A fin de proporcionar a su hijo los mejores servicios y el mayor apoyo posibles, el administrador de la sede de SUN Community School necesita el permiso de usted para poder compartir información con las personas que están enseñando y prestando servicios a su hijo específicamente. Esta información puede incluir el nombre del estudiante, su número de identificación, grado escolar, puntajes de las pruebas de aprovechamiento, calificaciones de los cursos y promedios de calificaciones, asistencia, plan de educación individual, información demográfica e información sobre comportamiento y disciplina. El administrador de la sede de SUN Community School sólo compartirá esta información cuando la solicite una organización asociada o cuando represente un apoyo para el éxito de su hijo. Esta información también puede ser compartida con SUN Initiative de la ciudad o del condado y sus contratistas designados para la evaluación de los programas.

Las organizaciones que reciben información sobre su estudiante son notificadas de las disposiciones estatales y federales sobre confidencialidad. Esto incluye a los empleados y voluntarios coordinados por el administrador de la sede de SUN Community School y el personal de otros organismos asociados que proporcionan las actividades en las que participan los niños. No están autorizados a dar información a ningún organismo ni persona que no se mencione en este documento de divulgación sin el consentimiento expreso y por escrito del padre, la madre o el tutor legal.

Los niños pueden participar en las actividades de SUN sin importar si su padre, madre o tutor está de acuerdo o no con la divulgación o intercambio de información educativa con otros miembros del personal u otros organizaciones.

Marque la casilla y firme abajo:

→ ☐ SÍ, autorizo la divulgación e intercambio de registros estudiantiles con el personal de los programas y actividades en los que inscribo a mi hijo y para fines de evaluación.

→ ☐ No, no autorizo la divulgación e intercambio de registros estudiantiles con el personal de los programas y actividades en los que inscribo a mi hijo ni para fines de evaluación, pero sí deseo que mi hijo participe en las actividades de SUN.

Nombre de padre/madre/Guardian en letra de Molde: _____

Firma de Padre/Madre/Guardian: _____ Fecha:_____

Este permiso es vigente desde el **1 de Julio del 2023 a 30 de Junio del 2024,** a menos que sea cancelado por escrito.

USDA DECLARACION DE NO DISCIMINACION

Comida gratis está disponible por medio del Programa de Nutrición Infantil de USDA para los participantes de SUN de Lunes a Jueves en la Cafetería.

De conformidad con la Ley Federal de Derechos Civiles y los reglamentos y políticas de derechos civiles del Departamento de Agricultura de los EE. UU. (USDA, por sus siglas en inglés), se prohíbe que el USDA, sus agencias, oficinas, empleados e instituciones que participan o administran programas del USDA discriminen sobre la base de raza, color, nacionalidad, sexo, discapacidad, edad, o en represalia o venganza por actividades previas de derechos civiles en algún programa o actividad realizados o financiados por el USDA.

Las personas con discapacidades que necesiten medios alternativos para la comunicación de la información del programa (por ejemplo, sistema Braille, letras grandes, cintas de audio, lenguaje de señas americano, etc.), deben ponerse en contacto con la agencia (estatal o local) en la que solicitaron los beneficios. Las personas sordas, con dificultades de audición o discapacidades del habla pueden comunicarse con el USDA por medio del Federal Relay Service [Servicio Federal de Retransmisión] al (800) 877-8339. Además, la información del programa se puede proporcionar en otros idiomas.

Para presentar una denuncia de discriminación, complete el Formulario de Denuncia de Discriminación del Programa del USDA, (AD-3027) que está disponible en línea en: http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html y en cualquier oficina del USDA, o bien escriba una carta dirigida al USDA e incluya en la carta toda la información solicitada en el formulario. Para solicitar una copia del formulario de denuncia, llame al (866) 632-9992. Haga llegar su formulario lleno o carta al USDA por:

(1) Por correo atte a: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410;

(2) fax: (202) 690-7442; o

(3) correo electrónico: program.intake@usda.gov.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

EL PROGRAMA HISPANO CATOLICO
DECLARACION DE QUEJA

De acuerdo con los Procedimientos de El Programa Hispano Católico, el proceso para presentar una queja del programa, se publicará en todas las oficinas de las Escuelas Comunitarias de SUN y siempre habrá una copia disponible al pedido.
Para solicitar una copia, comuníquese con el administrador del sitio escolar que figura en esta portada. Si no puede comunicarse con el Gerente del Sitio Escolar, comuníquese con la Gerente de Servicios Educativos de El Programa Hispano Católico, Betty Sánchez Alarcón.

1.) Correo electrónico: ealarcon@elprograma.org
2.) Teléfono: 503-669-8350